

LE RÉPERTOIRE MUSICAL DE NATALIE BRETTSCHEIDER

Présenté par la chanteuse, artiste de performance et photographe canadienne

CAROL SAWYER

en compagnie du violoniste parisien Régis Huby

Au Centre culturel canadien

le jeudi 6 mai 2004 à 19h30

La chanteuse, artiste de performance et photographe canadienne Carol Sawyer se produira en compagnie du violoniste parisien Régis Huby au Centre culturel canadien la soirée du 6 mai prochain. Ils présenteront plusieurs mélodies originales extraites du répertoire musical récemment redécouvert de la chanteuse d'avant-garde du début du XX^e siècle, Natalie Brettschneider.

Née à New Westminster, Colombie-Britannique en 1896, Brettschneider est décédée en 1986 à Point Roberts, Washington, É.-U. De 1913 à la fin des années 1930, elle a vécu à Paris, où elle fut un membre actif du milieu artistique parisien. Durant les années 1940, Brettschneider a chanté, sous le nom de scène Brett, dans les boîtes de jazz et les festivals à travers l'Amérique du Nord. Plus tard, son exploration des formes expérimentales de la musique et de l'improvisation libre l'ont conduite à des compositions qui ont été comparées aux œuvres du compositeur Luciano Berio destinées à sa compagne, la chanteuse Cathy Berberian.

Cette performance est présentée dans le cadre du vernissage de l'exposition *Visages de l'histoire : portraits de Vancouver/Facing History: Portraits from Vancouver* présentée au Centre culturel canadien du 7 mai au 18 septembre 2004 par la Presentation House Gallery, en collaboration avec le Centre culturel canadien.

La musique du violoniste et compositeur parisien **Régis Huby** défie toute catégorisation. En 1995-96, il a composé et dirigé l'œuvre musicale interdisciplinaire accompagnée des photographies de Laurent Grall-Rousseau, *Le Sentiment des Brutes*, présentée lors de festivals à Quimper, Lorient et Rennes. Il a collaboré, joué et enregistré avec Louis Sclavis, Alain Blesing, l'orchestre Terra Nova de Luc Le Masne, le Living Time Orchestra avec Georges Russel, L'Original Quartet et plusieurs autres groupes de renom. En 1996, il était l'un des membres fondateurs du groupe Quatuor IXI, et il travaille depuis 1999 à un projet de duo avec le violoncelliste Vincent Courtois. En 2003, il a fondé le Sextet Simple Sound. Huby a collaboré à un projet pour Radio-France avec Denis Colin, il a composé et interprété la musique du projet *Sur la Peau* avec Philippe Destrem et le Trio Appolo; il continue d'ajouter des titres à la liste impressionnante de ses enregistrements.

Carol Sawyer produit des photographies, des installations multimédia, des vidéos, des prestations musicales et des performances interdisciplinaires. Son travail explore souvent les zones grises où la fiction, la mémoire et l'histoire se brouillent ou se recourent. Depuis 1990, elle a présenté de nombreuses expositions personnelles et pris part à plusieurs expositions collectives au Canada et aux États-Unis, et depuis 1996 elle a créé, seule ou en collaboration, nombre de performances musicales et trans-disciplinaires. Elle a présenté son premier récital en 1999 avec la pianiste Ya-wen Vivienne Wang, elle a chanté dans des opéras de nouvelle musique et interprété des standards de jazz dans des boîtes de nuit. Avec l'instrumentiste à vent Stephen Bagnell, elle a fondé le groupe d'improvisation de jazz *ion Zoo* en 2001. En plus de ses spectacles dans les boîtes de nuit, le groupe a collaboré avec des danseurs improvisateurs et créé des bandes sonores en direct pour des films muets. Depuis 2000, Sawyer travaille à une série de collaborations visant à recréer le répertoire de l'artiste de performance et chanteuse d'avant-garde du début du XX^e siècle, Natalie Brettschneider. Sawyer vit et travaille à Vancouver, C.-B.